



Never abandon your dreams

English Transcript	Tradução
Never abandon your Dreams.	Nunca abandone seus Sonhos.
Children have dreams.	As crianças têm sonhos.
And there are no limits to their dreams.	E não há limites para os seus sonhos.
They are princesses, superheroes.	Elas são princesas, super-heróis.
They dream of saving the world from all evil.	Sonham salvar o Mundo de toda maldade.
They believe they have infinite powers.	Acreditam-se com poderes infinitos.
They dream of reaching the clouds, of making everyone happy, of having a lot of money to distribute toys to all the children.	Sonham em alcançar as nuvens, em fazer todo mundo feliz, em ter muito dinheiro para distribuir brinquedos para todas as crianças.
They dream and they dream.	Sonham e sonham.
But all children grow up to be adults.	Mas todas as crianças crescem e se tornam adultas.
And, almost always, they forget their dreams.	E, quase sempre, esquecem dos seus sonhos.
They become disenchanted with reality.	Desencantam-se ao contato com a realidade.
Or perhaps they encounter many disenchanted adults who make them believe that they cannot pursue their dreams.	Ou talvez encontrem muitos adultos desencantados que as façam acreditar que não podem perseguir os seus sonhos.
Little Jean, in third grade, was a typical example.	A pequena Jean, na terceira série, era um exemplo típico.
Daughter of a pilot, she dreamed of flying.	Filha de um piloto, sonhava voar.
One day, in an essay, she poured her heart out and revealed her dreams: to be an airplane pilot, see the clouds, jump with a parachute.	Um dia, em uma redação, ela colocou todo seu coração e revelou seus sonhos: ser piloto de avião, ver as nuvens, saltar de pára-quedas.
It was the middle of the 20th century.	Era meado do século XX.
Her grade was zero because, according to her teacher, all the professions she had listed were not for women.	A sua nota foi zero, porque, segundo sua professora, todas as profissões que ela listara não eram para mulheres.
Jean was overwhelmed over the next few years by the negativity of many adults.	Jean foi massacrada, no decorrer dos anos seguintes, pela negatividade de muitos adultos.
Girls can't be airline pilots.	Garotas não podem ser pilotos de avião.
Not smart enough for that.	Não são suficientemente inteligentes para isso.
And she gave up.	E ela desistiu.
In their senior year of high school, the English teacher asked the students to write about what they would be doing in 10 years.	No último ano do ensino médio, a professora de inglês pediu que os alunos escrevessem sobre o que estariam fazendo dentro de 10 anos.
Jean ruled out pilot, stewardess, wife.	Jean descartou piloto, aeromoça, esposa.
And she wrote: Waitress.	E escreveu: garçoneite.
After all, she thought, this she would be able to do.	Afinal, pensou, aquilo ela seria capaz de fazer.
Two weeks later, the teacher placed the sheet with each student's answer, face down, in front of each student.	Duas semanas depois, a professora colocou a folha com a resposta de cada um dos alunos, virada para baixo, na frente de cada um deles.
And now she asked them to write down what each of them would do if they had access to the best schools, unlimited money, unlimited skills.	E agora pediu que escrevessem o que cada um deles faria se tivessem acesso às melhores escolas, a dinheiro ilimitado, a habilidades ilimitadas.



English Transcript	Tradução
When they were done, she gave the big lesson:	Quando terminaram, ela deu a grande lição:
"I have a secret for all of you."	"Tenho um segredo para todos vocês."
"You have access to good schools."	"Vocês têm acesso a boas escolas."
"You can get a lot of money if you want something very strongly."	"Vocês podem conseguir muito dinheiro, se desejarem algo com muito vigor."
"If you don't run to make your dreams come true, nobody will do it for you."	"Se não correrem para concretizar os seus sonhos, ninguém o fará por vocês."
"You have a lot of potential."	"Vocês têm muita potencialidade."
"Don't stop using it."	"Não deixem de utilizá-la."
Jean was excited and scared at the same time.	Jean ficou animada e ao mesmo tempo amedrontada.
After class, she went to talk to the teacher and confided her desire to become a pilot.	Depois da aula, foi falar com a professora e lhe segredou seu desejo de ser piloto.
"So be it!", that's what you heard.	"Então, seja!", foi o que ouviu.
And Jean decided to make her dream come true.	E Jean resolveu concretizar o seu sonho.
It took 10 years of hard work, facing opposition, hostility, rejection, humiliation.	Foram 10 anos de trabalho duro, encarando oposições, hostilidades, rejeição, humilhação.
She became a private pilot.	Tornou-se piloto particular.
She obtained a degree to transport cargo and fly passenger planes.	Conseguiu graduação para transportar carga e pilotar aviões de passageiros.
But she didn't get promoted because she was a woman.	Mas não recebia promoção porque era mulher.
She didn't give up.	Não desistiu.
She went ahead.	Foi em frente.
She did everything the third grade teacher said was a fairy tale.	Fez tudo o que a professora da terceira série disse que era um conto de fadas.
She sprayed crops, jumped with a parachute hundreds of times.	Ela pulverizou plantações, pulou de pára-quedas centenas de vezes.
In 1978, Jean Harper was one of the first three women to be accepted as a pilot by United Airlines.	Em 1978, Jean Harper foi uma das três primeiras mulheres a serem aceitas como piloto pela United Airlines.
Finally, she became a Boeing 737 pilot for the same airline.	Por fim, tornou-se piloto de Boeing 737 na mesma empresa aérea.
All thanks to the power of a well-placed positive word.	Tudo, graças ao poder de uma palavra positiva bem colocada.
Think about it!	Pense nisso!
If you abandoned your dreams, it's time to take them back.	Se você abandonou os seus sonhos, é tempo de retomá-los.
Don't say it's too late, that you're too old, that you can't do it anymore.	Não diga que é tarde, que você está velho demais, que não consegue mais.
Make up your mind and join the fight!	Decida-se e parta para a luta!
Study, persevere, conquer.	Estude, persevere, conquiste.
Use the strength of your faith.	Utilize a força de sua fé.
Believe and invest in your potential.	Acredite e invista no seu potencial.
Remember: you can be whatever you want, if you want enough and don't lose sight of your ideal.	Lembre-se: você pode ser o que quiser, se desejar o bastante e não perder o foco do seu ideal.



English Transcript	Tradução
Make it your goal to touch the stars.	Seja a sua meta tocar as estrelas.
Go ahead!	Vá em frente!



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
24	the	21	to	21	of
19	she	16	a	14	you
14	they	14	and	10	it
8	your	8	was	8	not
8	dreams	8	do	8	be
7	pilot	7	in	7	all
6	jean	6	her	5	that
5	teacher	5	make	5	if
5	have	5	for	5	dream
4	with	4	up	4	them
4	their	3	years	3	would
3	what	3	want	3	money
3	lot	3	is	3	grade
3	each	3	did	3	children
3	cannot	3	believe	3	are
3	adults	2	write	2	women
2	were	2	went	2	unlimited
2	true	2	too	2	time
2	third	2	schools	2	same
2	potential	2	placed	2	parachute
2	out	2	one	2	many
2	had	2	get	2	gave
2	enough	2	down	2	disenchanted
2	come	2	clouds	2	can
2	by	2	but	2	become
2	because	2	became	2	asked
2	an	2	airline	2	ahead
2	after	2	access	2	about
1	zero	1	year	1	wrote
1	world	1	work	1	word
1	woman	1	will	1	wife
1	who	1	when	1	whatever
1	well	1	weeks	1	waitress
1	very	1	using	1	use
1	united	1	typical	1	two
1	transport	1	toys	1	touch



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	took	1	times	1	three
1	thought	1	this	1	think
1	there	1	thanks	1	th
1	talk	1	tale	1	take
1	superheroes	1	study	1	students
1	student's	1	student	1	strongly
1	strength	1	stop	1	stewardess
1	stars	1	sprayed	1	something
1	so	1	smart	1	skills
1	sight	1	sheet	1	senior
1	see	1	secret	1	school
1	scared	1	say	1	saving
1	said	1	run	1	ruled
1	revealed	1	remember	1	rejection
1	reality	1	reaching	1	pursue
1	promoted	1	professions	1	private
1	princesses	1	powers	1	power
1	poured	1	positive	1	planes
1	pilots	1	persevere	1	perhaps
1	passenger	1	overwhelmed	1	over
1	or	1	opposition	1	old
1	obtained	1	now	1	nobody
1	no	1	next	1	never
1	negativity	1	mind	1	middle
1	making	1	lose	1	little
1	listed	1	limits	1	lesson
1	later	1	late	1	jumped
1	jump	1	join	1	invest
1	infinite	1	ideal	1	I
1	hundreds	1	humiliation	1	hostility
1	high	1	heart	1	heard
1	having	1	harper	1	hard
1	happy	1	grow	1	good
1	goal	1	go	1	give
1	girls	1	front	1	from
1	forget	1	flying	1	fly
1	first	1	finally	1	fight
1	few	1	faith	1	fairy
1	facing	1	face	1	excited
1	example	1	evil	1	everything
1	everyone	1	essay	1	english



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	encounter	1	dreamed	1	done
1	doing	1	distribute	1	desire
1	degree	1	decided	1	day
1	daughter	1	crops	1	conquer
1	confided	1	class	1	century
1	cargo	1	boeing	1	big
1	best	1	back	1	at
1	as	1	anymore	1	answer
1	always	1	almost	1	airplane
1	airlines	1	according	1	accepted
1	able	1	abandoned	1	abandon